



SAFETY

INSTRUCTIONS



Questions? Comments?
call SENC0's toll-free Action-line: 1-800-543-4596
or e-mail: toolprof@senco.com Visit our Website www.senco.com



Senco Products, Inc.
8485 Broadwell Road
Cincinnati, Ohio 45244

© 2000 by Senco Products, Inc.



Warnings for the safe use of this tool are included in this manual.
Los avisos para el uso seguro de esta herramienta están incluidos en este manual.
Les consignes pour l'utilisation en toute sécurité de cet outil se trouvent dans ce manuel.

SFTY010 Revised June 1, 2000
Replaces 3/1/00

English

Espanol

Francais

EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES

RESPONSABILIDADES DEL EMPLEADOR

RESPONSABILITÉS DE L'EMPLOYEUR

Employer must enforce compliance with the safety warnings and all other instructions contained in this manual.

Keep this manual available for use by all people assigned to the use of this tool.

For personal safety and proper operation of this tool, read all of these instructions carefully.

El empleador tiene que hacer cumplir los avisos de seguridad y todas las demás instrucciones que se incluyen en este manual.

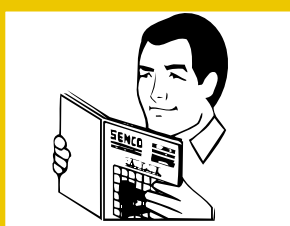
Mantenga este manual disponible para que lo usen todas las personas destinadas a hacer uso de esta herramienta.

Es necesario leer todas estas instrucciones, cuidadosamente, para asegurar la seguridad personal y la operación adecuada de esta herramienta.

L'employeur doit faire respecter l'observation des consignes de sécurité et veiller à ce que toutes les autres instructions contenues dans ce manuel soit suivies.

Pour votre sûreté personnelle et l'utilisation correcte de cet outil, lisez attentivement toutes ces instructions.

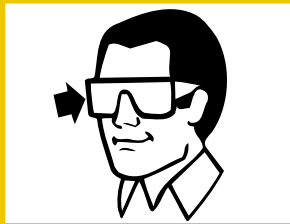
Ayez ce manuel à la disposition de toutes les personnes chargées d'utiliser cet outil.



- Read and understand these warnings to prevent injuries to yourself and bystanders. Refer to tool use, maintenance and troubleshooting sections for additional information.

- Lea estos avisos y comprendalos para evitar las lesiones en usted mismo y en los que le rodean. Refiérase a las secciones sobre el uso de la herramienta, el mantenimiento y la identificación de fallos, para más información.

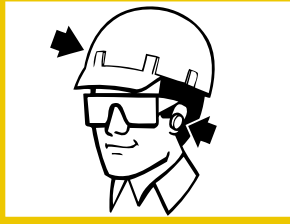
- Lisez et retenez ces consignes pour éviter des blessures à vous-même ou à toute autre personne se trouvant sur les lieux. Pour un complément d'information reportez-vous aux sections sur l'utilisation de l'outil, son entretien et son dépannage.



- To prevent eye injuries, always wear OSHA required "Z87" safety glasses with permanently attached rigid, hard plastic side shields. These safety glasses must have "Z87" printed or stamped on them. Be sure everyone in your work area is wearing the same type of safety glasses.

- Para prevenir lesiones en los ojos, use siempre los anteojos de seguridad "Z87" requeridos por OSHA con escudos laterales rígidos de plástico duro y adheridos permanentemente. Estos anteojos de seguridad deben tener "Z87" marcado o impreso en ellos. Asegúrese que toda persona dentro de su area de trabajo use el mismo tipo de anteojos.

- Afin de protéger vos yeux contre les blessures, portez toujours des lunettes de sécurité OSHA "Z87" avec caches latéraux en plastique rigide. La mention "Z87" doit être imprimée ou poinçonnée sur ces lunettes de sécurité. Assurez-vous que toute personne se trouvant près du secteur de travail porte des lunettes de sûreté.



- Always wear other personal protective equipment such as hearing protection and hard hat.

- Siempre use otro equipo de protección personal tal como protección del oído y casco.

- Portez toujours tout autre équipement de protection comme par exemple des protecteurs d'oreille et un casque de métal.

English

Espanol

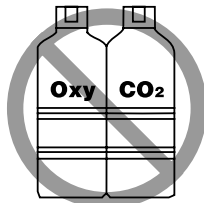
Francais



● Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

● Cuando utilice una herramienta de motor, manténgase alerta, preste atención a lo que está haciendo y aplique el sentido común. No use herramienta cuando se sienta cansado o se encuentre bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención mientras utiliza una herramienta de motor puede ocasionar lesiones graves.

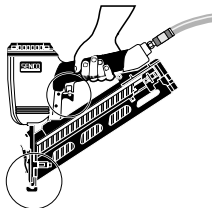
● Soyez en bonne condition physique, soyez attentif à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outillage électrique. N'utilisez pas votre outil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, alcool ou médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outillage électrique peut être la cause de graves blessures corporelles.



● Never use oxygen, carbon dioxide or any other bottled gas as a power source for this tool; the tool will explode and cause serious injury.

● Nunca use oxígeno, anhídrido carbónico o cualquier otro gas embotellado como fuente de fuerza para esta herramienta; la herramienta explotará y producirá lesiones graves.

● N'utilisez jamais de l'oxygène, du gaz carbonique ou tout autre gaz en bouteille comme source d'énergie pour cet outil ; cela causerait l'explosion de l'outil et entraînerait de graves blessures.



● Always remove finger from trigger when not driving fasteners. Never carry the tool with finger on or under trigger. Tool will eject a fastener if the safety yoke is bumped.

● Siempre quite el dedo del gatillo cuando no esté disparando clavos. Nunca cargue la herramienta con el dedo sobre o por debajo del gatillo. La herramienta disparará un clavo si se golpea el elemento de seguridad.

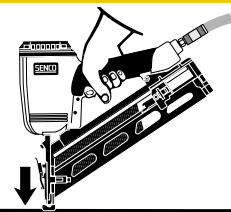
● Otez le doigt de la détente lorsque vous n'enfonchez pas d'agrafes. Ne transportez jamais l'outil avec le doigt sur la détente ; l'outil tirera une agrafe si le palpeur de sécurité par pression est heurté.



● Always assume the tool contains fasteners. Keep the tool pointed away from yourself and others. No horseplay. Respect the tool as a working implement.

● Siempre suponga que la herramienta contiene clavos. Mantenga la herramienta apuntando en la dirección opuesta de usted y de los demás. No juegue con ella. Respete a la herramienta como un instrumento de trabajo.

● Présumez toujours que l'outil contient des projectiles. Maintenez l'outil pointé à l'écart de vous-même et d'autres personnes. Pas de jeu de mains ! Respectez l'outil en tant qu'instrument de travail.



● Drive fasteners into work surface only; never into materials too hard to penetrate.

● Dispare los clavos en la superficie de trabajo solamente; nunca en materiales que sean muy duros para penetrarlos.

● Clouez uniquement dans la surface de travail ; jamais dans des matériaux trop durs à pénétrer.



● Always place yourself in a firmly balanced position when using or handling the tool.

● Siempre colóquese usted en una posición firmemente equilibrada cuando use o maneje la herramienta.

● Veiller à toujours être en position stable pour toute utilisation ou intervention sur l'appareil.

English

Español

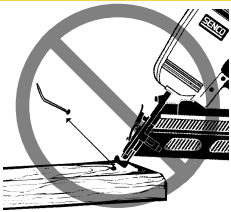
Français



- Do not force tool. Let the tool do the work. Use the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.

- No fuerce la herramienta. Deje que la herramienta haga su trabajo. Utilice la herramienta adecuada para la aplicación requerida. La herramienta correcta podrá hacer el trabajo mejor y con más seguridad a la velocidad para la que fue diseñada.

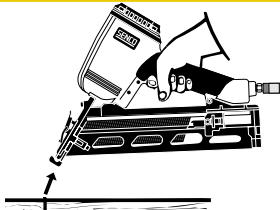
- Ne forcez sur l'outil, laissez-le faire le travail. Utilisez l'outil approprié à votre type de travail. L'utilisation de l'outil adéquat vous permettra d'effectuer votre travail au mieux et ans de meilleures conditions de sécurité au rythme pour lequel il a été conçu.



- Do not drive fasteners on top of other fasteners or with the tool at too steep of an angle; the fasteners can ricochet and hurt someone.

- No dispare los sujetadores uno encima uno del otro o con la herramienta en un ángulo muy empinado; los sujetadores pueden rebotar y herir a alguien.

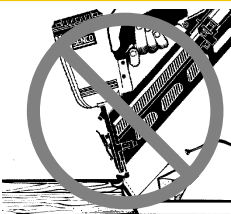
- N'enfoncez pas des projectiles sur d'autres projectiles ou avec l'outil à un angle trop grand ; les projectiles peuvent ricochet et blesser quelqu'un.



- When using tool, care should be taken due to possibility of tool recoil after a fastener is driven. If safety element is unintentionally allowed to re-contact work surface following a recoil, an unwanted fastener will be driven. Therefore, allow tool to recoil completely off work surface after a fastener is driven to avoid this condition. Do not push safety element on work surface until a second fastener is desired.

- Cuando se use la herramienta se deben tomar precauciones, debido a la posibilidad que esta rebote. Si al rebotar y el seguro no intencionalmente volviera a tocar la superficie de trabajo, la herramienta podría disparar un segundo sujetador no deseado. Por lo tanto para evitar esta condición permita a la herramienta rebotar fuera de la superficie de trabajo. No presione el seguro en la superficie de trabajo hasta que desee disparar otro sujetador.

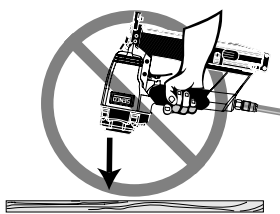
- Lors de l'utilisation de l'appareil, faites attention car le rebond de l'appareil peut déclencher le tir d'un projectile si l'élément de sécurité "de contact" est réarmé. Afin d'éviter cela, laissez l'appareil rebondir sans essayer de le maintenir en contact avec la surface de travail.



- Do not drive fasteners close to the edge of the work surface. The workpiece is likely to split and the fastener could fly free or ricochet and hit someone.

- No clave sujetadores cerca del borde de la superficie de trabajo. La pieza de trabajo seguramente se partirá y el sujetador podría volar solo o rebotar y pegarle a alguien.

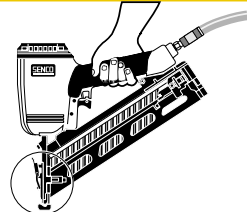
- N'enfoncez pas les projectiles près du bord de la surface de travail. La pièce sur laquelle vous travaillez se fendrait probablement et les projectiles pourraient être projetés ou ricochet et blesser quelqu'un.



- Never use any part of the tool (i.e., the cap or mainbody) as a hammer. The tool may activate or become damaged and result in an unsafe condition.

- No use ninguna parte del aparato (por ejemplo carcasa o cabaza) como martillo. La clavadora se puede activar o ser dañada, quedando en condiciones inseguras.

- Ne jamais utiliser aucune partie de l'outil comme marteau. (ex: corps principale, la tête car l'outil pourrait s'activer, s'endommager et devenir non sécuritaire.



- Keep hands and other body parts away from the area shown in the circle to avoid possible injury during operation.

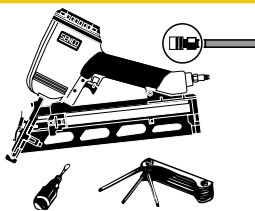
- Mantenga manos y otros partes del cuerpo lejos del área marcada por el círculo para evitar lesiones posibles durante la operación.

- Tenir les mains et autres parties du corps éloignée de la zone délimitée par le cercle, pour éviter tout risque d'accident pendant le travail.

English

Espanol

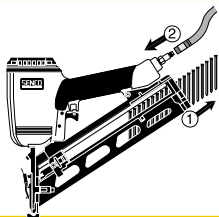
Francais



- Disconnect tool from air before doing tool maintenance, clearing a jammed fastener, leaving work area, moving tool to another location, or handing the tool to another person.

- Desconecte la herramienta del aire antes de darle mantenimiento a la herramienta de arreglar un clavo atascado, de dejar el área de trabajo o de mover la herramienta a otro lugar, o entregar la herramienta a otro persona.

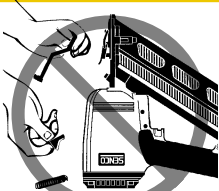
- Couper l'arrivée d'air comprimé avant toute intervention sur l'appareil (maintenance ou dégagement d'un projectile coincé) ou avant de vous éloigner du secteur de travail ou avant de déplacer l'appareil, ou encore avant de le donner à une autre personne.



- Tool may eject a fastener when connected to air supply; therefore remove all fasteners from tool before connecting air.

- No clave clavos cerca del borde de la superficie de trabajo. La pieza de trabajo seguramente se partirá y el clavo podría volar solo o rebotar y pegarle a alguien.

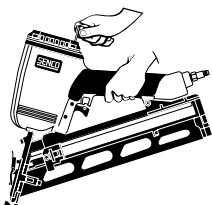
- L'outil peut éjecter un projectile quand il est raccordé à l'alimentation en air, par conséquent, enlevez tous les projectiles avant le raccordement à l'air.



- Never use tool if safety element, trigger or springs have become inoperable, missing or damaged. Do not tamper with or remove safety element, trigger, or springs.

- Nunca use la herramienta si el disparo, la seguridad o los resortes se han vuelto inoperantes, si faltan o están dañados. No maneje indebidamente o remueva la seguridad, el disparador o los resortes.

- N'utilisez jamais l'outil si le palpeur de sécurité par pression, la détente ou les ressorts ne sont pas opérationnels, sont manquants ou endommagés. Ne les altérez pas et ne les enlevez pas.



- Make sure all screws and caps are securely tightened at all times. Make daily inspections for free movement of trigger and safety element. Never use the tool if parts are missing or damaged.

- Asegúrese de que todos los tornillos y tapas estén asegurados en forma apretada, en todo momento. Realize inspecciones diarias asegurándose que el Gatillo y el seguro se mueven libremente. Nunca use la herramienta si hay partes que faltan o que están dañadas.

- Assurez-vous que tous les vis et couvercles soient serrés en permanence. Par une inspection journalière, assurez-vous que la détente et le palpeur de sécurités fonctionnent librement. N'utilisez jamais l'outil si des pièces manquent ou sont endommagées.



- Store idle tools out of reach of minors and other untrained persons. Tools are dangerous in the hands of untrained users.

- Almacene todas las herramientas lejos del alcance de los menores u otras personas no capacitadas. Las herramientas son peligrosas en manos de los usuarios no capacitados.

- Rangez les outils non utilisés à l'abri des enfants ou autres personnes non exercées à leur maniement. Les outils sont dangereux dans des mains non expertes.



- Use only parts, fasteners, and accessories recommended or sold by SENCO. Do not modify tool without authorization from SENCO.

- Use solamente partes, sujetadores y accesorios recomendados o vendidos por SENCO. No modifique la herramienta sin autorización de SENCO.

- Utilisez uniquement les pièces de rechange, accessoires et projectiles recommandés ou vendus par SENCO. Ne modifiez jamais un appareil sans l'autorisation explicite de SENCO.

Safety Warnings

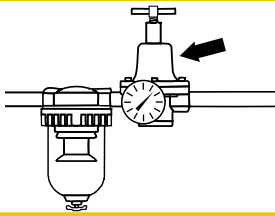
Avios de Seguridad

Consignes de Sécurité

English

Espanol

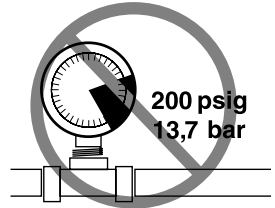
Francais



● Use only clean, dry, regulated compressed air at recommended pressure.

● Use solamente aire comprimido limpio, seco y regulado a las presiones recomendadas.

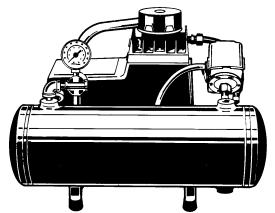
● Utilisez uniquement de l'air comprimé réglé, propre et sec, à la pression recommandée.



● Tools shall not be connected to air pressure which potentially exceeds 200 psig or 13.7 bar.

● Las herramientas no deben ser conectadas a presión de aire que potencialmente exceda 200 psig o 13,7 bar.

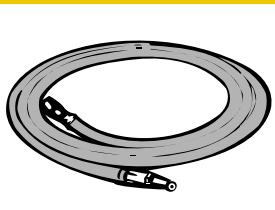
● Les appareils ne doivent être raccordés qu'à un réseau dont il est assuré que la pression maximale ne peut dépasser 200 psig ou 13,7 bar.



● Air compressors used to supply compressed air to this tool must comply with requirement ANSI/ASME B 19.1–1995 (U.S.), "Safety Standard For Air Compressed Systems."

● Los compresores para aire, utilizados para suministrar aire comprimido a esta herramienta deben cumplir con el requisito ANSI/ASME B 19,1 –1995 (USA), "Estandards de Seguridad para Sistemas de aire compimido."

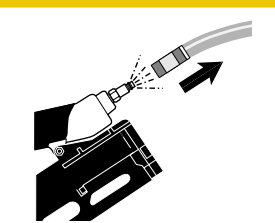
● Les compresseurs d'air comprimé utilisés pour l'alimentation en air comprimé de cet outil doivent se conformer à la norme ANSI/ASME B 19,1 –1995 (U.S.) "Safety Standard For Air Compressed Systems".



● Air hose must have a minimum working pressure rating of 150 psig (10.3 bar) or 150% of the maximum pressure produced in the system, whichever is higher.

● La manguera para aire debe tener una capacidad mínima de presión para trabajo de 150 psig (10,3 bar) o 150% de la presión máxima producida por el sistema, cualquiera que sea la mayor.

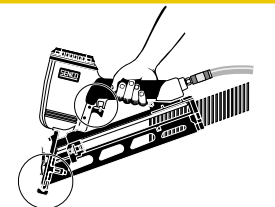
● Le tuyau d'alimentation doit résister à une pression minimum de travail de 150 psig (10,3 bar) ou 150% de la pression maximum produite dans le système, quelle que soit celle qui est la plus élevée.



● The tool and air supply hose must have a hose coupling such that all pressure is removed from the tool when the coupling joint is disconnected.

● La herramienta y la manguera del suministro de aire deben tener un acople de manera que toda la presión sea removida de la herramienta cuando se desconecta la junta del acople.

● L'outil et le tuyau d'alimentation en air doivent comporter un raccord agencé de telle façon que toute la pression est enlevée de l'outil quand le raccord est séparé de l'outil.



● Do not load fasteners with trigger or safety element depressed.

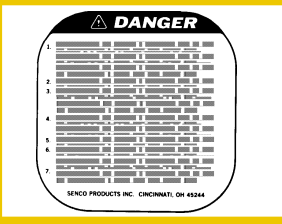
● No cargue los sujetadores con el disparo o la seguridad oprimidos.

● Ne chargez pas les clous en appuyant sur la détente ou sur le palpeur de sécurité.

English

Espanol

Francais



- Do not use tool without danger label on tool. If label is missing, damaged or unreadable, contact your SENCO representative to obtain a new label.

- No use la herramienta sin la etiqueta de Avisos de Seguridad. Si la etiqueta esta dañada, no se puede leer o falta completamente. Comuníquese con su representante de SENCO para obtener una etiqueta nueva.

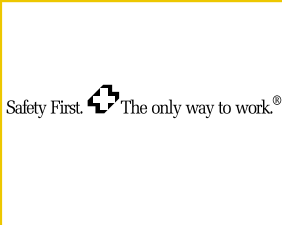
- N'utilisez pas l'appareil sans l'étiquette de sécurité. Si l'étiquette est manquante, endommagée ou illisible, prendre contact avec votre représentant SENCO pour en obtenir une autre.



- Never use a tool that leaks air or needs repair.

- Nunca use una herramienta que tenga escapes de aire o que necesite reparación.

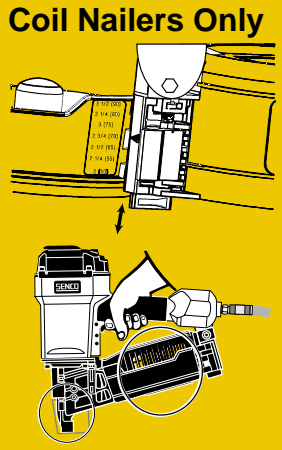
- N'utilisez jamais un outil qui a des fuites d'air ou qui a besoin d'être réparé.



- For information on the "SENCO Safety First Program," contact your SENCO representative.

- Para información sobre el "Programa de SENCO la Seguridad es Primero" comuníquese con su representante de SENCO.

- Prendre contact avec votre représentant SENCO tout renseignement sur "Le Programme SENCO de Première Urgence".



- Always adjust magazine to provide fasteners with correct driving alignment. Failure to adjust the magazine will cause the fasteners to not drive properly and could result in injuries to yourself and others.

- Ajuste siempre el cargador a la longitud del clavo para un correcto funcionamiento. La falta de ajuste originará que los clavos no sean disparados adecuadamente pudiendo causar daños a Vd. o a terceros.

- Toujours ajuster le magasin correctement avec la longueur des clous utilisés, sinon une mauvaise alimentation se produira et pourrait vous occasionner des blessures à vous et aux autres.

- Keep hands and other body parts away from the area shown in the circle to avoid possible injury during operation.

- Mantenga manos y otros partes del cuerpo lejos del área marcada por el círculo para evitar lesiones posibles durante la operación.

- Tenir les mains et autres parties du corps éloignée de la zone délimitée par le cercle, pour éviter tout risque d'accident pendant le travail.